Zk-2677

AGINDUA, 2003ko maiatzaren 6koa, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburuarena, deialdia egiten duena erakunde publiko eta pribatuei diru-laguntzak emateko, Euskal Autonomia Erkidegoan ingurumenaren arloko prestakuntza tekniko arautugabeko jarduerak egin ditzaten.

Azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren bidez, Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina onetsi zen, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri-Administrazioaren Laguntza eta Diru-laguntzen Erregimena erregulatuz.

1992an, Rio de Janeiron (Brasil) izan zen Ingurumen eta Garapenari buruzko Nazioarteko Biltzarrak, 21 Egitaraua hartu zuen mundu mailan ingurumenari buruzko politika antolatzeko jokabide orokortzat, degradazioa geldiaraztekotan. Hezkuntzaren ikuspuntutik, Biltzar horretan ingurumen-hezkuntza garapen euskorraren zerbitzurako baliabide gisa berbideratu zen, herritarren kontzientziazioa handitzea lehentasunez eskatu zen eta gaikuntza giza-baliabideak garatzeko eta mundu bidegarriagorantz jotzea errazteko egiterapide funtsezkoenetarikoa izan dadin alde egin zen.

Euskal Autonomia Erkidegoan garapen jasangarriaren aldeko apustua egin zen, Ingurugiroa babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorraren bitartez, eta lehendakariak berretsi egin zuen 2001eko urtarrilaren 22an, Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasunaren aldeko Konpromisoa sinatu zuenean. Bestalde, EAEko Garapen Jasangarriaren Ingurumen Estrategiak (2002-2020) eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumeneko Esparru-Programak (2002-2006), biak ere Gobernu Kontseiluak 2002ko ekainaren 4ko bilkuran onetsiak, hezkuntza, prestakuntza eta sentsibilizazioa, besteak beste, beharrezko baldintzatzat jotzen dituzte garapen jasangarriaren bidean aurrera egiteko.

Ikuspuntu honetatik, ezinbesteko da euskal herritarrek ingurumenaren aldetiko gaikuntza teknikoa gara dezaten, gure egitekoak, profesionalak, lanekoak edo gizartearekikoak, ingurunearen aldeko konpromisoari egokitzea ahalbideratu dezan.

Horretarako, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak beharrezko deritzo ingurumenaren arloko prestakuntza teknikoko egitarauak garatzen dituzten erakundeei diru-laguntzak emateko bidea ezartzeari, ingurumen-hezkuntza osoko jokabideekin eta garapen euskorraren aldeko apostuarekin konpromiso handiena duten jardunak sustatzeko bai eta gai honetan gizartean dauden ekimen desberdinak koordinatzean aurrera egiteko ere.

N°-2677

ORDEN de 6 de mayo de 2003, del Consejero de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, por la que se convocan subvenciones destinadas a entidades públicas y privadas para la realización de actividades de formación técnica medioambiental no reglada en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Mediante Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, fue aprobado el texto refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, regulando el Régimen de Ayudas y Subvenciones de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La Conferencia Internacional sobre Medio Ambiente y Desarrollo celebrada en Río de Janeiro (Brasil) en 1992, adoptó el Programa 21 como estrategia global para instrumentar una política ambiental en el ámbito mundial orientada a frenar su degradación. Desde el punto de vista educativo, en dicha Conferencia se reorientó la educación ambiental como instrumento al servicio del desarrollo sostenible, se reclamó como prioridad el aumento de la conciencia de la población y se abogó por el fomento de la capacitación como uno de los instrumentos más importantes para desarrollar los recursos humanos y facilitar la transición hacia un mundo más viable.

En la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través de la Ley General 3/1998, de 27 de febrero, de Protección del Medio Ambiente, se hace una apuesta por un desarrollo sostenible que fue ratificada el 22 de enero de 2001 por el Lehendakari con la firma del Compromiso por la Sostenibilidad del País Vasco. Por otra parte, la Estrategia Ambiental Vasca de Desarrollo Sostenible 2002-2020, y el Programa Marco Ambiental de la Comunidad Autónoma del País Vasco 2002-2006, aprobados por Consejo de Gobierno en sesión de 4 de junio de 2002, han considerado la educación, formación y sensibilización como una de las condiciones necesarias para avanzar hacia la sostenibilidad.

Desde esa perspectiva, es imprescindible el desarrollo de una capacitación técnica ambiental de la ciudadanía vasca que permita mejorar la adecuación de nuestros desempeños profesionales, laborales o sociales con el compromiso a favor del medio.

Por ello, el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente considera necesario establecer una línea de subvención a entidades que desarrollen programas de formación técnica en el campo medioambiental, de cara a potenciar aquellas actuaciones más comprometidas con una estrategia de educación ambiental global y con una apuesta por el desarrollo sostenible, así como a avanzar en la coordinación de las diferentes iniciativas sociales en esta materia.

Ondorioz, Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 26. artikuluan xedatutakoari atxikiz, hauxe,

XEDATU DUT:

Lehenengo artikulua.– Xedea.

Deialdi honen xedea, legez eratuta dauden eta Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan diharduten erakunde publiko zein pribatuek proposatzen dituzten ingurumen-hezkuntza tekniko arautugaberako jardunak lehiaketaz diruz laguntzea da.

Xede honetarako guztira gehienez larogeita bost mila euro (85.000 euro) zuzenduko dira.

Bigarren artikulua.– Erakunde hartzaileak.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoan kokatuta eta legez eratuta dauden erakunde publiko zein pribatuek eskuhartu ahal izango dute deialdian.

2.– Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorrak edo erakunde autonomiadunek ezaugarri bereko beste diru-laguntzaren batzuk eman izanda delaeta horiek itzultzeko edo zigortzeko prozesuren bat oraindik ere izapidetzen ari bada, prozesu hori amaitu egin beharko da onuradunei diru-laguntza eman eta ordaindu ahal izateko.

Hirugarren artikulua.– Diru-laguntza jaso dezaketen jarduerak.

1.– Diru-laguntza jaso ahal izango dute xedetzat ingurumenaren arloko prestakuntza teknikoa duten eta 2003ko irailaren eta 2004ko uztailaren bitartean garatuko diren proiektuek, ingurumen-hezkuntza osoko jokabideak sustatuz eta garapen euskorraren aldeko apostua eginez.

2.– Ezin izango dute deialdi honetan eskuartu araupeko hezkuntzako ikasketa-planen barne dauden ikastaroak eta unibertsitate mailan antolatutako graduatu ondoko berariazko tituluak.

Laugarren artikulua.– Eskabideen aurkezpena.

Eskabideak aurkezteko epea hilabetekoa izango da, agindu hau indarrean jartzen den egunean hasita eta Biodibertsitatearen Zuzendaritzara (Donostia kalea 1 01010 Vitoria-Gasteiz) bidali beharko dira, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatu duenak, ohartemandako bideei jarraituz.

Bosgarren artikulua.– Dokumentazioa.

Diru-laguntza eskuratu nahi duten erakundeek eskabide-orri bat aurkeztu beharko dute jarduera-proiektu bakoitzeko, honako agiri hauek barne:

A.– Eskabidearen «A» inprimakiaren bi ale (1. eranskina).

En virtud de lo cual y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 26 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, sobre ley de Gobierno,

DISPONGO:

Artículo primero.– Objeto.

Es objeto de esta convocatoria es subvencionar, por el procedimiento de concurso, actividades de formación técnica medioambiental no reglada propuestas por entidades públicas o privadas legalmente constituidas en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

A este fin se destinará un total máximo de ochenta y cinco mil euros (85.000 euros).

Artículo segundo.– Entidades beneficiarias.

1.– Podrán optar a estas subvenciones las entidades públicas o privadas legalmente constituidas, cuyo ámbito de actuación sea la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.– La concesión y, en su caso, el pago de las subvenciones a las entidades beneficiarias de éstas, quedarán condicionados a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de las subvenciones de la misma naturaleza concedidas por Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

Artículo tercero.– Actividades subvencionables.

1.– Serán objeto de subvención aquellos proyectos cuya finalidad sea la formación técnica medioambiental no reglada, encaminadas a potenciar actuaciones comprometidas con una estrategia de educación ambiental global y apostando por el desarrollo sostenible, que se vayan a realizar entre septiembre del año 2003 y julio del año 2004.

2.– Quedan excluidos de esta convocatoria los cursos incluidos en planes de estudio de enseñanza reglada y los títulos propios de postgrado organizados en el ámbito universitario.

Artículo cuarto.– Presentación de solicitudes.

El plazo de presentación de solicitudes será de un mes a partir de la entrada en vigor de la presente Orden, debiendo dirigirse a la Dirección de Biodiversidad, calle Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz, en la forma prevista en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

Artículo quinto.– Documentación.

Las entidades que deseen optar a la aprobación y consiguiente subvención deberán presentar una solicitud por cada proyecto de actuación, que incluya la siguiente documentación:

A.– Impreso de solicitud «A» (anexo 1).

B.– Kasuan kasuko Foru Ogasunaren eta Lurralde Diruzaintzaren egiaztagiri eguneratua, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak gauzatuta daudela egiaztatzen duena.

C.– Identifikazio Fiskaleko kodearen fotokopia.

D.– Estatutuen fotokopia, Elkarteen Erregistroak zigilatuta edo, hala badagokio, eratze-eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala erroldatuta.

E.– Eskabidea izenpetu duen pertsonaren ordezkaritza egiaztatzen duen agiria.

F.– Proiektu bererako eskaturiko edo emaniko beste diru-laguntza batzuei buruzko Ziurtagiria, erakunde eskatzailearen arduradunak egina.

Seigarren artikulua.– Diru-laguntzak kudeatzeko organoa.

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saileko Lurralde Antolamendu eta Biodibertsitate Sailburuordetzako Biodibertsitatearen Zuzendaritzari dagokio deialdi honetan aurreikusitako laguntzak kudeatzeko betebeharrak egitea.

Zazpigarren artikulua.– Aurkezturiko eskabidearen akatsak konpontzea.

Biodibertsitatearen Zuzendaritzak aurkezturiko eskabidean akats edo zehaztasun ezen bat aurkituko balu, ikastetxe eskatzaileari jakinaraziko lioke, akatsa edo zehaztasun eza konpontzeko hamar eguneko epea emanez. Jakinarazpenean adierazi egingo da erakundeak konponketa egin ezean eskabideari uko egin diola ulertuko dela, beti ere aldez aurretik ebazpena emanda Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatu duenaren, 42. artikuluan ohartemandakoari jarraituz.

Zortzigarren artikulua.– Balioespen-epaimahaia.

Eskabideen azterketa balioespen-epaimahaiak gauzatuko du, honako hauek osatuta, hain zuzen:

– Ingurumen-hezkuntzako zerbitzuburua.

– Lurralde Antolamendu eta Biodibertsitate Sailburuordetzako bi teknikari.

Balioespen-epaimahaiak egokitzat jotzen dituen aldaketak proposatu ahal izango ditu aurkezturiko proiektuetan, hauek planteatutako xedeei doitzeko.

Bederatzigarren artikulua.– Diru-laguntzak esleitzeko irizpideak.

Prestakuntza-jardunen oinarrizko helburua ingurumenaren ikuspuntutik trebetasun profesionalerako gaitasuna lortzea izan beharko da, beharrezko diren ezaguera teknikoak eskuratuz, sentsibilizazioa indartuz eta eraginpeko alor profesionalen jokaerak eta jarduerak aldatzea sustatuz, ingurumenaren alde. Eskatzaile diren erakundeek aurkezten duten diseinuan berariaz zehaztu beharko da prestakuntza teknikorako prozesuan zein

B.– Certificación actualizada de la Hacienda Foral y Tesorería Territorial correspondientes, acreditativa del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

C.– Fotocopia del Código de Identificación Fiscal.

D.– Fotocopia de los estatutos sellada por el Registro de Asociaciones o, en su caso, escritura de constitución, debidamente inscrita en el Registro Mercantil.

E.– Documento que certifique la representatividad de la persona que suscribe la solicitud.

F.– Certificación emitida por el/la responsable de la entidad solicitante relativa a otras subvenciones solicitadas o concedidas para el mismo proyecto.

Artículo sexto.– Órgano de gestión de las ayudas.

Corresponde a la Dirección de Biodiversidad de la Viceconsejería de Ordenación del Territorio y Biodiversidad del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente la realización de las tareas de gestión de las ayudas previstas en la presente convocatoria.

Artículo séptimo.– Subsanación de defectos de la solicitud presentada.

Si la Dirección de Biodiversidad advirtiera en la solicitud presentada la existencia de algún defecto o inexactitud, lo comunicará a la entidad solicitante, concediéndole un plazo de diez días para que proceda a su subsanación, con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistida de su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

Artículo octavo.– Tribunal de valoración.

El estudio de las solicitudes será realizado por un tribunal de valoración que estará formado por:

– El jefe de Servicio de Educación Ambiental.

– Dos técnicos/as de la Viceconsejería de Ordenación del Territorio y Biodiversidad.

El tribunal de valoración podrá proponer las modificaciones que considere necesarias en los proyectos presentados, para su mayor adecuación a los objetivos planteados.

Artículo noveno.– Criterios de adjudicación de las subvenciones.

Las actividades formativas deberán tener como finalidad básica la consecución de la capacitación para la práctica profesional desde una perspectiva ambientalista, facilitando los conocimientos técnicos necesarios, impulsando la sensibilización y promoviendo el cambio de actitudes y la actuación de los sectores profesionales afectados en favor del medio. En el diseño presentado por las entidades solicitantes se detallará explíci-

eratan sartuko diren ingurumenari buruzko sentsibilizazio, kontzientziazio eta konpromisoari dagozkienak.

Honako irizpide zehatzak hartuko dira kontutan proiektuak baloratzeko orduan:

1.– Aurkeztutako prestakuntza-modalitatea (ikastaroa, mintegia, jardunaldia ...) lan taldeari eta aukeratutako gaiari egokitzea (0 eta 5 puntu bitartean).

2.– Proiektuaren diseinuan zuhurtasuna (helburuak, edukiak, metodologia, ebaluaketa,...) (0 eta 5 puntu bitartean).

3.– Erakundeak antolatzeko duen gaitasuna (giza eta materia aldetiko baliabideak) (0 eta 5 puntu bitartean).

4.– Aurrekontua deialdiaren helburuari egokitzea (irizpide hau ezinbestez bete beharrekoa da.

5.– Materialak sortzea aurrerantzean ere erabili ahal izateko. (0 eta 5 puntu bitartean).

Hamargarren artikulua.– Diru-laguntzaren zenbatekoa.

1.– Diru-laguntza bakoitza gehienera 10.000 eurotakoa (10.000 euro) izango da eta gehienez ere proiektua garatzeko emandako diru-zenbateko osoaren %85a beteko du. Agindu honen 9. Artikuluan ezarritako irizpideen arabera kalkulatuko da zenbatekoa.

2.– Erakunde berak onartzen zaizkion proiektu guztietarako jasotzen duen diru-laguntza hogei mila eurotakoa (20.000 euro) izango da gehienez ere.

Hamaikagarren artikulua.– Diru-laguntzaren bateragarritasuna.

Deialdi honen gai diren diru-laguntzak erakunde eskatzaileak jaso ditzakeen beste batzuekin batu ahal izango dira, beti ere jasotako kopuru osoak jarduera horretarako finkatutako zenbatekoaren %100a gainditzen ez badu, kasu honetan gehienezko mugaraino gutxituko litzateke diru-laguntza.

Hamabigarren artikulua.– Deialdiaren ebazpena.

Lurralde Antolamendu eta Biodibertsitate sailburuordetzako Biodibertsitatearen zuzendariak, horretarako bildutako balioespen-epaimahaia egindako proposamena kontuan izanik, gehienez ere bost hilabeteko epean Agindu hau indarrean jartzen den egunetik, diru-laguntzak ebatziko ditu eta doakien erakundeei banan-bana jakinaraziko die. Ebazpena, ondoren, ezagutza orokorra izan dezan, EHAAn argitaratuko da.

Epea amaitu eta gero aipatutako jakinarazpena gauzatu ez bada, eskatutako diru-laguntza ezetsi egin dela ulertu daiteke, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 44.1. artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako, aipaturiko Legeak Adminis-

tamente la forma en que se incluirán los aspectos de sensibilización, concienciación y compromiso ambiental en el proceso de formación técnica.

En la valoración de los proyectos se tendrán en cuenta los siguientes criterios específicos:

1.– Adecuación de la modalidad formativa propuesta (jornada, curso, seminario...) al colectivo al que se dirige y al tema de trabajo elegido.(entre 0 y 5 puntos).

2.– Rigor del diseño del proyecto (objetivos, contenidos, metodología, evaluación...) (entre 0 y 5 puntos).

3.– Capacidad organizativa de la entidad (medios humanos y materiales, experiencia acreditada...) (entre 0 y 5 puntos).

4.– Adecuación del presupuesto al objeto de la convocatoria. (criterio de obligado cumplimiento).

5.– Generación de materiales para una posterior utilización. (entre 0 y 5 puntos).

Artículo décimo.– Cuantía de las subvenciones.

1.– Las dotaciones unitarias, que alcanzarán un máximo de diez mil euros (10.000 euros), en ningún caso superarán el 85% de la cantidad destinada al desarrollo del proyecto. La cuantía se determinará sobre la base de los criterios establecidos en el artículo 9 de la presente Orden.

2.– La subvención total recibida por una misma entidad, para el conjunto de los proyectos que se le aprueben, no superará los veinte mil euros (20.000 euros).

Artículo undécimo.– Compatibilidad de la subvención.

Estas subvenciones serán compatibles con otras posibles percibidas por la entidad solicitante siempre que el montante total no supere el 100% de la cantidad presupuestada para esta actividad. En este caso se reduciría la subvención hasta el límite máximo correspondiente.

Artículo duodécimo.– Resolución de la convocatoria.

El director de Biodiversidad del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, a la vista de la propuesta elaborada por el tribunal de valoración constituido al efecto, resolverá y notificará individualmente a las entidades interesadas, en el plazo máximo de cinco meses desde la entrada en vigor de la presente Orden, la concesión de las subvenciones mediante Resolución. La cual será publicada posteriormente en el BOPV a efectos de conocimiento general.

Si transcurrido el expresado plazo no se hubiera efectuado la indicada notificación, podrá entenderse desestimada la solicitud formulada, a los efectos de lo establecido en el artículo 44.1 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Co-

trazioari espresuki konpontzea agintzen dion obligazioaren kaltetan izan gabe.

Hamahirugarren artikulua.– Erakunde hartzailearen betebeharrak eta diru-laguntzaren beste galdakizun batzuk.

1.– Diru-laguntza eman egin dela jakinarazteko agiria jasotzen denetik 10 eguneko epea igaro eta esleipendunek, berariaz eta idatziz, uko egiten ez badiote, diru-laguntza onartu egin dutela jo behar da.

2.– Diru-laguntzak jaso dituen jardueraren ondorioz sortutako argitalpen, foileto edo beste edozein publizitatetan, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak finantzatu eta antolatzen duela aipatu beharko da.

3.–Parte-hartzearen ziurtagiria: Prestakuntzako jardueran parte hartu eta hura aprobetxatu izana erakusten duten pertsonei, eta irakasle jarduten duten beste batzuei, baterako ziurtagiri bakarra emango diete erakunde antolatzaileak eta Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak. Ziurtagiriak Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak egingo ditu. Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak ziurtagiriak bidaliko dizkie jaso behar dituzten pertsonei, aktan oinarrituta, eta erakunde sinatzaileak emandako postako helbide zerrendak erabiliz.

4.– Erakunde onuradunek Ekonomi Kontrolerako Bulegoak eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiak, laguntzen zertarakoa fiskalizatzeko eginkizunen barruan, eskatuko duten informazioa guztia eskaini beharko dute.

5.– Diru-laguntza, berau eskaini den xede jakinerako erabili beharko da.

Hamalaugarren artikulua.– Diru-laguntza ordaintzeko jardunbidea.

Diru-laguntzaren ordainketa bi alditan burutuko da soilik, honako jardunbide honen arabera:

– Berariaz ezezkorik ematen ez bazaio, Agindu honen 13.1. artikuluan aipatutako epea amaitzen denean ordainduko da onartutako kopuruaren %80. Aipatutako zenbatekoa Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren diru-laguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duen abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan finkatutako araubidearen arabera bermatuko da.

– Gainerako %20a ordaintzeko, azken jardunari amaiera ematen zaionetik bi hileko epearen barruan, Biodibertsitatearen Zuzendaritzan honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

a) Izenpetzen duen erakundeko organo aginpidedunaren bilkura-akta, jarduera-egitarau osoaren likidazio ekonomiko guztia onartzen duena, berariaz azalduta di-

mún, sin perjuicio de la obligación que la citada Ley impone a la Administración de resolver expresamente.

Artículo decimotercero.– Obligaciones de la entidad beneficiaria y otros requisitos de las subvenciones.

1.– Siempre que, en el plazo de 10 días tras la fecha de la recepción de la comunicación por la que se notifica la concesión de la subvención, las entidades adjudicatarias no renuncien expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada.

2.– En todas aquellas publicaciones, folletos o publicidad en general que genere(n) la(s) actividad(es) deberá hacerse mención expresa de que el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente la(s) financia.

3.– Certificación de participación: Las personas asistentes a la actividad formativa que demuestren aprovechamiento de la misma y aquellas otras que actúen como impartidoras, recibirán una única certificación conjunta de la entidad impartidora y el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente, elaborada por el Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. El Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente remitirá las certificaciones a las personas acreedoras de la misma, sobre la base del acta y a los listados de direcciones postales aportadas por la Entidad impartidora de la actividad formativa.

4.– Las entidades beneficiarias de estas subvenciones deberán facilitar cualquier información que les sea requerida por la Oficina de Control Económico y el Tribunal Vasco de Cuentas, en el ejercicio de sus funciones de fiscalización del destino de las ayudas.

5.– La subvención deberá ser utilizada para el concreto destino para el que ha sido concedida.

Artículo decimocuarto.– Pago de la subvención.

El pago de la subvención se realizará en dos únicas fases sobre la base del siguiente procedimiento:

– El 80% de la cantidad concedida se hará efectiva, si no hubiera renuncia expresa, una vez finalice el plazo citado en el artículo 13.1. Dicha cantidad será garantizada de acuerdo al régimen de garantías establecido en el Decreto 698/1991 de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

– El pago del restante 20% se efectuará después de la presentación, en el plazo de dos meses posteriores a la finalización de la última actividad, ante la Dirección de Biodiversidad, de la siguiente documentación:

a) Acta de la reunión del órgano competente de la entidad suscribiente, en la que se apruebe la liquidación económica de todo el programa de actuación, con ex-

ru-sarrerak eta horien jatorria bai eta burututako gastu guztiak ere.

b) Jardueren garapenean egindako gastu guztiei dagozkien faktura originalak edo fotokopia konpultsatuak, bai emandako diru-laguntzaren kontura egin direnak bai erakundeak berak ordaindutako gastuei dagozkienak. Kudeaketa eta protokolo-egintzei dagozkien gastuek ezin izango dute zenbateko osoaren %30a gainditu.

c) «B» justifikagiria (2. eranskina), behar bezala beteta.

d) Jarduera horretan/horietan sortutako materialen kopia.

e) Kasuan kasuko Foru Ogasunaren eta Lurralde Diruzaintzaren egiaztagiri eguneratua, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak gauzatuta daudela egiaztatzen duena.

f) Proiektu bererako eskaturiko edo emaniko beste diru-laguntza batzuei buruzko Ziurtagiria, erakunde eskatzailearen arduradunak egina.

Hamabosgarren artikulua.– Diru-laguntzaren baldintzen aldaketa.

Diru-laguntza eskaintzeko aintzat hartutako baldintzen aldaketa orok, betiere diru-laguntzaren xedea betetzat jotzen denean eta, hala dagokionean, beste ezein erakunde publiko nahiz pribatuk emaniko beste diru-laguntza batzuen lorpena ere aintzat hartzen denean, diru-laguntza eskaintzeko Ebazpenaren aldaketa ekar dezake ondoriotzat. Ondorio hauetarako, Biodibertsitate Zuzendaritzak dagokion ordainketa Ebazpena jaulkiko du, emaniko diru-laguntzaren kopurua doitzeko, hala dagokionean, lortutako gehiegizko diru-kopurua itzuli beharra suposa dezakeelarik.

Hamaseigarren artikulua.– Ez betetzea eta itzultzeko jardunbidea.

Onuradunak Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak eman dion diru-laguntza eskatu eta eman zeneko xederako erabiltzen ez badu, diru-laguntza eskatu zeneko jarduera burutzen ez badu, interesatu zeneko helburu zehatzetarako izan dela justifikatzen ez badu edo, oro har, azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuan agindu honetan, emakida-ebazpenea edo hori arautzen duen hitzarmenean ezarritako betekizunak betetzen ez baditu, Euskal Autonomia Erkidegoaren Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren diru-laguntzen bermeei eta horiek itzultzeari buruzko erregimen orokorra arautzen duen abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan jasotako xedapenak ezarriko dira eta, ondorioz, itzuli egin beharko ditu bai emandako eta jasotako diru-kopuruak bai horiei ezar dakizkiekeen interesak.

presión concreta de las cuantías ingresadas y de la procedencia de las mismas, así como del conjunto de los gastos ejecutados.

b) Facturas originales o fotocopias compulsadas, u otra documentación, correspondientes a la totalidad de los gastos efectuados en el desarrollo de las actividades, tanto con cargo a la subvención concedida como relativas a gastos costeados por la propia entidad. Los gastos justificados en concepto de gestión y actos protocolarios no podrán superar el 30% del total.

c) Impreso «B» (anexo 2) de justificación, debidamente cumplimentado.

d) Copia de los materiales originados en la(s) actividad(es).

e) Certificación actualizada de la Hacienda Foral y Tesorería Territorial correspondientes acreditativa del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de Seguridad Social.

f) Certificación emitida por el/la responsable de la entidad relativa a otras subvenciones solicitadas o concedidas para el mismo proyecto.

Artículo decimoquinto.– Alteración de las condiciones de la subvención.

Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objetivo de ésta y, en su caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier otra entidad pública o privada, podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las subvenciones. A estos efectos se dictará la oportuna Resolución de liquidación, en la que se reajustarán los importes de las subvenciones concedidas, pudiendo suponer, en los casos que así procediese, la devolución de los importes recibidos en exceso.

Artículo decimosexto.– Incumplimiento y procedimiento de reintegro.

En el supuesto que la entidad beneficiaria no utilice la subvención del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente para el destino específico para el que se solicitó y concedió, no realice la actuación que dio origen a la subvención, no justifique su aplicación a los fines determinados para los que se interesó o, en general, incumpla las obligaciones establecidas en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, en esta Orden, en la resolución de concesión o en el convenio que la regule, vendrá obligada a reintegrar la cuantía concedida y percibida, además de los intereses legales que resulten de aplicación, siguiendo el procedimiento establecido al efecto en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen general de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Hamazortzigarren artikulua.– Errekurtsoak.

Deialdi honen eta hemendik erator daitezkeen ekitaldi ororen aurka egin ahal izango dute interesatuek Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatu duenak, ezarritako epe eta formari jarraiki.

XEDAPEN GEHIGARRI BAKARRA

Lehen artikuluan aipatzen den zenbateko osoa aldatu ahal izango da, eskatutako laguntzen guztizko zenbatekoa kontuan izanik, Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailaren aurrekontua betearazi ondoren aurrekontuan geratzen diren baliabideen arabera, eta haiek ebatzi baino lehen. Inguruabar hori aditzera emango da Biodibertsitatearen zuzendariaren ebazpen baten bidez.

AZKEN XEDAPENAK

Lehena.– Agindu honetan berariaz oharteman gabe gelditu diren kasu guztietan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatu duenean, eta Euskal Herriko Herriogasuntza Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen testu bategina onesten duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuan jasotako oharpenak dira ezargarri.

Bigarrena.– Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunean hartuko du indarra agindu honek.

Vitoria-Gasteiz, 2003ko maiatzaren 6a.

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen sailburua,

SABIN INTXAURRAGA MENDIBIL.

Artículo decimoséptimo.– Recursos.

La presente convocatoria y cuantos actos se deriven de ésta podrán ser impugnados por los interesados en el plazo y la forma establecidos por la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

DISPOSICIÓN ADICIONAL ÚNICA

El importe global consignado en el artículo primero podrá ser modificado, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución del presupuesto del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente y con carácter previo a la resolución de las mismas. De dicha circunstancia se dará publicidad mediante Resolución del Director de Biodiversidad.

DISPOSICIONES FINALES

Primera.– En todo aquello no previsto expresamente en la presente Orden serán de aplicación las previsiones contenidas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero, y en el Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

Segunda.– La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 6 de mayo de 2003.

El Consejero de Ordenación del Territorio
y Medio Ambiente,
SABIN INTXAURRAGA MENDIBIL.

I. ERANSKINA / *ANEXO 1*

ESKABIDE-ORRIA / *IMPRESO DE SOLICITUD*

A

INGURUMEN PRESTAKUNTZA TEKNIKOKO JARDUERAK BURUTZEKO DIRU-LAGUNTZAK

SUBVENCIONES PARA LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES DE FORMACIÓN TÉCNICA MEDIOAMBIENTAL

2003-2004

ESP. ZK. / *N.º EXP.* :......................

ERAKUNDEAREN IZEN OSOA / *NOMBRE COMPLETO DE LA ENTIDAD* ....

HELBIDEA / *DIRECCIÓN* ....

HERRIA / *LOCALIDAD* .... PK / *CP* ....

LURRALDE HISTORIKOA / *TERRITORIO HISTÓRICO* ....

TEL. / *TFNO.* .... FAXA / *FAX* ....

HELBIDE ELEKTRONIKOA / *DIRECCIÓN ELECTRÓNICA* ....

I.F.K. / *N.I.F.* ....

PROIEKTUAREN ARDURADUNA / *RESPONSABLE DEL PROYECTO* ....

PROIEKTUAREN IZENBURUA / *TÍTULO DEL PROYECTO* ....

ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA / *SUBVENCIÓN SOLICITADA* ....

Goian aipatutako erakundeak, 2003rako Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Sailak argitaratutako arautugabeko ingurumen prestakuntza teknikoko jarduerak burutzeko diru-laguntza deialdian parte hartzea eskatzen du eta proiektu honetarako datuak zehatzak direla egiaztatzen du eta, honetarako eta ordezkaria denez, erakundearen legezko ordezkariak eskabidea hau sinatzen du.

La entidad arriba mencionada solicita participar en la convocatoria de subvenciones a actividades de formación técnica medioambiental no reglada del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente para el año 2003, con proyecto detallado a continuación, y hace constar la exactitud de los datos reseñados, para lo que en su representación firma la presente solicitud el/la representante legal de la entidad.

n, 2003ko (a)ren (e)an / *En , a de del año 2003.*

Erakundearen legezko ordezkariaren izenpea eta zigilua / *Firma del/de la representante legal de la entidad y sello*

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila

Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente

Eusko Jaurlaritza / *Gobierno Vasco*

A1

HIRUGARRENAREN DATUEN ALTA / *ALTA DE DATOS DE TERCERO(A) INTERESADO* (A)*

A) Hirugarrena identifikatzeko datuak / *Datos de identificación del/de la tercero-a*

IFZ / *CIF*: ....

Bi abizen eta izena / *Dos apellidos y nombre* ....

Sozietatearen izena / *Razón social* ....

B) Helbideratze datuak / *Datos de domiciliación*

Helbidea / *Domicilio* ....

Posta kodea / *Código postal* .... Udala / Población ....

Lurraldea / *Provincia* ....

C) Bankuaren datuak / *Datos bancarios (1)*

Bankua / *Banco* □□□□..

Agentzia / *Agencia* □□□□ ....

K.D. / *D.C.* □□ Kontu Zk. / *N.º Cuenta*: □□□□□□□□□□ ....

Jabea / *Titular* ....

Bankuaren adostasuna *Conforme banco* (1) Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Hirugarrenaren adostasuna *Conforme tercero-a* (2) Sinadura eta Zigilua *Sello y firma*	Sailaren onespena *V.º B.º Departamento* (3) Baimendutako sinadura eta zigilua *Firma autorizada*	Kontabilitatearen onespena *V.º B.º Contabilidad* (3) Baimendutako sinadura *Firma autorizada y sello*

(1) Bankuak edo aurrezki entitateak bete beharrekoa / *A cumplimentar por el banco o entidad de ahorro*

(2) Erakunde eskatzaileak bete beharrekoa / *A cumplimentar por la entidad solicitante*

(3) Administrazioak bete beharrekoa / *A rellenar por la Administración*

•Erakundeak diru-laguntzarik inoiz jaso ez balu edo datu-aldaketarik balego betetzeko

A cumplimentar la entidad si no ha tenido nunca subvención o si se han efectuado modificaciones en los datos

A2

ERAKUNDE HONEK BURUTUTAKO EDO BURUTZEN ARI DEN INGURUMEN-HEZKUNTZAKO JARDUEREN LABURPENA (BATEZ ERE INGURUMEN PRESTAKUNTZA TEKNIKO ALORREKOAK AIPATU)

RESUMEN DE ACTIVIDADES DE EDUCACIÓN AMBIENTAL DESARROLLADAS, O EN CURSO, POR LA PROPIA ENTIDAD (INDICAR ESPECIALMENTE LAS REFERIDAS A FORMACIÓN TÉCNICA MEDIOAMBIENTAL)

A3

PROIEKTUAREN DATUAK / *DATOS DEL PROYECTO*

A3a

IZEN BURUA / *TÍTULO*

GAIA / *TEMA*

KOLEKTIBO HARTZAILEA / *COLECTIVO DESTINATARIO*

PROIEKTUAREN JUSTIFIKAZIOA / *JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO*

PARTE HARTZEN DUTEN BESTE ERAKUNDEAK / *OTRAS ENTIDADES PARTICIPANTES*

PROIEKTU HONETARAKO ESKATUTAKO BESTE DIRU-LAGUNTZAK ZEHAZTU
ESPECIFICAR OTRAS SUBVENCIONES SOLICITADAS PARA ESTE PROYECTO

A3b

Egun kopurua / *N.º de días* ....

Ordu kopurua / *N.º de horas* ....

Partehartzaile kopurua gehienez / *N.º máximo de participantes* ....

Prestakuntza modalitatea / *Modalidad formativa* ....

Ikastaroa / *Curso* ☐

Mintegi autonomoa / *Seminario autónomo* ☐

Mintegi gidatua / *Seminario guiado* ☐

Jardunaldiak / *Jornadas* ☐

Lantokiko prestakuntza / *Formación en centro de trabajo* ☐

Besterik (zehaztu) / *Otros (detallar)* ....

Proiektuaren arduradunaren datuak / *Datos del/de la responsable del proyecto*

NAN *D.N.I.*	1. Abizena *1.º Apellido*	2. Abizena *2.º Apellido*	Izena *Nombre*

Irakasle nagusiak / *Principales Impartidores-as*

NAN *D.N.I.*	1. Abizena *1.º Apellido*	2. Abizena *2.º Apellido*	Izena *Nombre*	Denboraren % *% Tiempo*

«Denboraren %» izeneko atalean, irakasle bakoitzak ordu kopuru osoaren zein ehuneko emango duen adieraziko da / *En el apartado de «% tiempo» se indicará el porcentaje del total de horas que cada impartidor/a asumirá.*

Jardueraren datuak / *Datos de la actividad*

• Hizkuntza dela eta / *Lingüística*

Euskaraz / *En euskera* ☐

Gaztelaniaz / *En castellano* ☐

Bietan / *En ambos* ☐

• Ordu kopurua / N.º de horas

• Data dela eta (mugarik ez badago, ezer ez aipatu) / *De fechas (si no hay límites, no indicar nada)*

Hasiera / *Inicio* ....

Amaiera / *Final* ....

• Lekua dela eta / *De lugar*

EAEko edonon / *En cualquier lugar de la CAPV* ☐

Aipatzen diren lekuetan / *En los lugares que se indican:*

• Jarduera zenbatetan egin daitekeen dela eta / *En relación al n.º de veces que se puede realizar la actividad*

Zenbatetan / *N.º de veces* ....

• Izen-ematearen kostoa / *Precio de inscripción* ....

A4

PROGRAMAZIOA / *PROGRAMACIÓN*

A4a

HELBURUAK / *OBJETIVOS*

EDUKIAK / *CONTENIDOS*

METODOLOGIA / *METODOLOGÍA*

DENBORALIZAZIOA / *TEMPORALIZACIÓN*

A4b

ERABILI BEHARREKO ZABALKUNDE MATERIALAK / *MATERIALES DIVULGATIVOS A UTILIZAR*

SORTU BEHARREKO MATERIALAK / *MATERIALES PREVISTOS A CREAR*

EBALUAZIO IRIZPIDEAK / *CRITERIOS DE EVALUACIÓN*

A5

DATU EKONOMIKOAK
DATOS ECONÓMICOS

A.– AURREIKUSITAKO DIRU-SARRERAK / *INGRESOS PREVISTOS:*

	Nondikoa / *Fuente*	Zenbatekoa / *Cuantía*
1	....	....
2	....	....
3	....	....
4	....	....
5	....	....
	Guztira / *Total:*	....

B.– AURREIKUSITAKO GASTUAK / *GASTOS PREVISTOS:*

	Kontzeptua / *Concepto*	Zenbatekoa / *Cuantía*
1	....	....
2	....	....
3	....	....
4	....	....
5	....	....
6	....	....
7	....	....
8	....	....
	Guztira / *Total:*	....

ESKATUTAKOA GUZTIRA / *TOTAL SOLICITADO:* ....

ERANSKINA / *ANEXO 2*

JUSTIFIKAZIO-ORRIA / *IMPRESO DE JUSTIFICACIÓN*

B

INGURUMEN PRESTAKUNTZA TEKNIKOKO JARDUERAK BURUTZEKO DIRU-LAGUNTZAK

SUBVENCIONES PARA LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES DE FORMACIÓN TÉCNICA MEDIOAMBIENTAL

2003-2004

ESP. ZK. / *N.º EXP.* :......................

ERAKUNDEAREN IZEN OSOA / *NOMBRE COMPLETO DE LA ENTIDAD* ....

HELBIDEA / *DIRECCIÓN* ....

HERRIA / *LOCALIDAD* .... PK / *CP* ....

LURRALDE HISTORIKOA / *TERRITORIO HISTÓRICO* ....

TEL. / *TFNO.* .... FAXA / *FAX.* ....

HELBIDE ELEKTRONIKOA / *DIRECCIÓN ELECTRÓNICA* ....

I.F.K. / *N.I.F.* ....

PROIEKTUAREN ARDURADUNA / *RESPONSABLE DEL PROYECTO* ....

PROIEKTUAREN IZENBURUA / *TÍTULO DEL PROYECTO* ....

EMANDAKO DIRU-LAGUNTZA / *SUBVENCIÓN CONCEDIDA* ....

n,2004ko (a)ren (e)an / *En , a de de 2004*

Erakundearen legezko ordezkariaren sinadura eta zigilua / *El / la representante legal de la entidad y sello*

Lurralde Antolamendu eta Ingurumen Saila

Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente

Eusko Jaurlaritza / *Gobierno Vasco*

B1

DATU OROKORRAK / *DATOS GENERALES*

Zein herritan egin den / *Localidad(es) de celebración*

Erabilitako zabalkunde materialak / *Materiales divulgativos utilizados*

Parte hartu duten beste erakundeak / *Otras entidades participantes*

Hasiera data / *Fecha de inicio*

Amaiera data / *Fecha de finalización*

Sortutako materialak / *Materiales originados*

Proiektu honetarako lortutako beste diru-laguntzak / *Otras subvenciones obtenidas para este proyecto*

B2

EGITARAUAREN GARAPENA ETA DENBORALIZAZIOA

DESARROLLO DEL PROGRAMA Y TEMPORALIZACIÓN

B3

EBALUAKETA

EVALUACIÓN

B4

AZKEN AKTA/*ACTA FINAL*

B4a

Kodea / *Código*.. Ikasturtea / *Curso académico* ....

Izenburua / *Título*...

Erakunde koordinatzailea / *Entidad coordinadora*

Arduraduna / *Responsable* ....

Hasiera data / *Fecha de inicio*: / / Amaiera data / *Fecha final:* / /

Egun kopurua / *Número de días*:

Ohizko ordutegia (asteko egunak aipatuz) / *Horario habitual (con indicación de días de la semana)*

Ordu banaketa *Distribución horaria*				Hizkuntza (ehunekotan) *Idioma (en porcentaje)*	
Eskola/*Clase*		Praktikak/ *Prácticas*		Euskara / *Euskera*	%
Mintegia/*Seminario*		Ikustaldiak, irtenaldiak *Visitas, salidas*		Gaztelania/*Castellano*	
Banan banako tutoritza *Tutoría individualizada*		Aholkularitza lantokian *Asesoría en el centro de trabajo*		Besterik / *Otros*	%
Txostena / *Memoria*		Besterik / *Otros*			
Orduak orotara/ *Total horas*					

Ikastaroa non eman den (herria) / *Lugar de impartición (localidad)*

Postuak / *Plazas* Eskatzaileak / *Solicitantes*

Partehartzaileak / *Participantes* Gaiak / *Aptos-as*

Irakasleak (emandako ordu kopuruaren arabera zerrendatuta) / *Impartidores / as por número de horas de impartición)*

N.A.N. *D.N.I.*	1. Abizena *1 apellido*	2. abizena *2. apellido*	Izena *Nombre*	Eman duen ordu kopurua *Horas de impartición*
Orotara eman den ordu kopurua / *N.º total de horas de impartición*				

B4b

PARTEHARTZAILEAK / *PARTICIPANTES*

	N.A.N. *D.N.I.*	1. Abizena *1. Apellido*	2. Abizena *2. Apellido*	Izena *Nombre*	Kalifikazioa *Calificación*
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					

- Ez da gaitzat hartuko orduen %85etara bertaratu ez denik.
  No se calificarán como aptas las personas que no asistan al 85% de las horas.
- Nik, ..., aipatutako ikastaroaren arduraduna naizen honek, Ingurumen Baliabideen zuzendariari amaiera akta hau aurkezten diot, behar bezala izenpetuta eta zigilatuta,..... n, (e)ko (e)an.

  .., en su calidad de responsable del curso citado, presenta esta acta final al director de Recursos Ambientales, debidamente firmada y sellada en ...., a .... de .... de ....

Sinadura / *Firma* Zigilua / *Sello*

B5

DATU EKONOMIKOAK / *DATOS ECONÓMICOS*

A.– BEHIN BETIKO DIRU-SARRERAK / *INGRESOS DEFINITIVOS:*

	Nondikoa / *Fuente*	Zenbatekoa / *Cuantía*
1	....	....
2	....	....
3	....	....
4	....	....
5	....	....
	Dirusarrerak guztiak / *Total ingresos:*	....

B.– BEHIN BETIKO GASTUAK / *GASTOS DEFINITIVOS:*

	Kontzeptua / *Concepto*	Zenbatekoa / *Cuantía*
1	....	....
2	....	....
3	....	....
4	....	....
5	....	....
6	....	....
7	....	....
8	....	....
	Gastuak guztira / *Total gastos:*	....